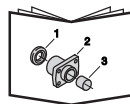



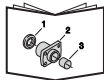


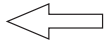
Sisu 4x2, 6x2 BTE

56-239100

56-320000

- DE** Blattfederung
- DK** Bladfjedre
- FI** Lehtijousitus
- FR** Suspension à lames
- GB** Plate suspension
- NO** Bladfjæring
- SE** Bladfjädring



	Montageanleitung Monteringvejledning Asennusohje	Instructions de montage Mounting instruction	Monteringsanvisning Monteringsanvisning
	Ersatzteilliste Reservedelsliste Varaosaluettelo	Liste des pièces détachées Spare Parts List	Reservedelliste Reservdelslista
	Anleitungen des Herstellers Producentens anvisning Valmistajan ohjeet	Instructions du fabricant Manufacturer's instruction	Produsentens anvisning Tillverkarens anvisning
	Anweisungen des LKW-Herstellers Lastbilfabrikantens anvisning Ajoneuvon valmistajan ohjeet Instruction du constructeur	Vehicle manufacture instruction Lastebilprodusentens anvisning Lastvagnstillverkarens anvisning	
	Fahrtrichtung Kørselsretning Ajosuunta	Sens de conduite Direction of travel Senso di marcia	Kustības virziens Kjøreretning Kierunek jazdy Färdriktning



Allgemein

Die Montage darf nur von ausgebildetem und kompetentem Fachpersonal durchgeführt werden und muß in einer befugten Werkstatt erfolgen, die über erforderliche Werkzeuge und Ausrüstungen verfügt, und in der Zugänglichkeit und Sicherheit gegeben sind. Alle Teile vor der Montage identifizieren. Anweisungen befolgen.

Empfohlene Einstellungen nicht ändern. Übergeben Sie dem Kunden alle Anweisungen und Instruktionen zur Aufbewahrung im Fahrzeug für künftige Service- und Wartungsarbeiten.



Befolgen Sie die Anweisungen des LKW-Herstellers



Generelt

Monteringen skal foretages af uddannet og kompetent personale og ske på autoriseret værksted, der råder over det nødvendige værktøj og udstyr, og hvor der sikres tilgængelighed og sikkerhed. Kontroller at alle dele er til stede inden montering. Følg anvisningerne.

Anbefalede indstillinger må ikke ændres. Giv kunden alle anvisninger og instruktioner, så de kan lægges i bilen til brug ved fremtidig service og vedligeholdelse.



Følg lastbilfabrikantens anvisninger



Yleistä

Laitteisto on asennettava valtuutetussa korjaamossa, jonka koulutetulla ja ammattitaitoisella henkilökunnalla on käytössään tarvittavat työkalut ja varusteet ja jossa on turvalliset työskentelyolot. Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Noudata ohjeita.

Älä muuta suositeltuja säätöjä. Luovuta kaikki ohjeet asiakkaalle säilytettäväksi autossa tulevia huoltoja ja kunnossapitoa varten.



Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita



Généralités

Le montage doit être effectué par des personnes possédant la compétence et la formation requises, dans un atelier autorisé disposant des outils et équipements nécessaires et où l'accessibilité et la sécurité peuvent être assurées. Identifier tous les composants avant de procéder au montage. Suivre les instructions.

Ne pas modifier les réglages recommandés. Toutes les informations et toutes les instructions doivent être remises au client afin d'être conservées dans le véhicule et utilisées pour les opérations d'entretien futures.



Se conformer également aux instructions du constructeur du camion



General

Installation work should be carried out by trained and skilled staff. It should be performed at an authorised workshop where the required tools and equipment are available and where provisions can be made for accessibility and safety. Identify all components prior to installation. Follow the instructions.

Do not alter the recommended settings. Give the customer all directives and instructions so that these can be kept in the vehicle for future service and maintenance.



Follow the instructions of the vehicle manufacturer

NO

Generelt

Monteringen skal utføres av kompetent personell med nød-vendig opplæring, og skal skje på autorisert verksted hvor nødvendig verktøy og utstyr er tilgjengelig og sikkerheten kan ivaretas. Identifiser alle deler før montering. Følg anvisningene.

Ikke foreta endringer av anbefalte innstillinger. Overlever alle anvisninger og instruksjer til kunden for oppbevaring i kjøretøyet for fremtidig service og vedlikehold.



Følg lastebilprodusentens anvisninger

SE

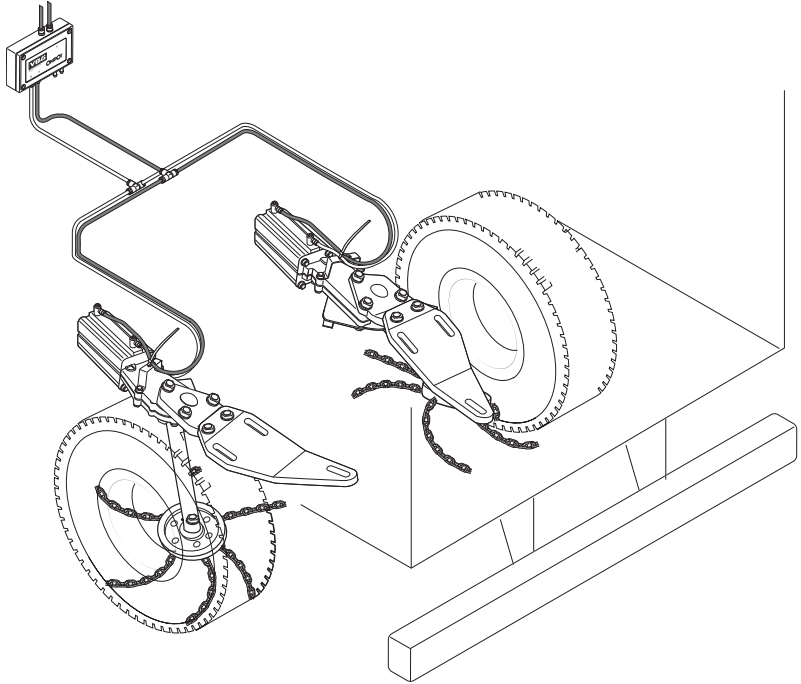
Allmänt

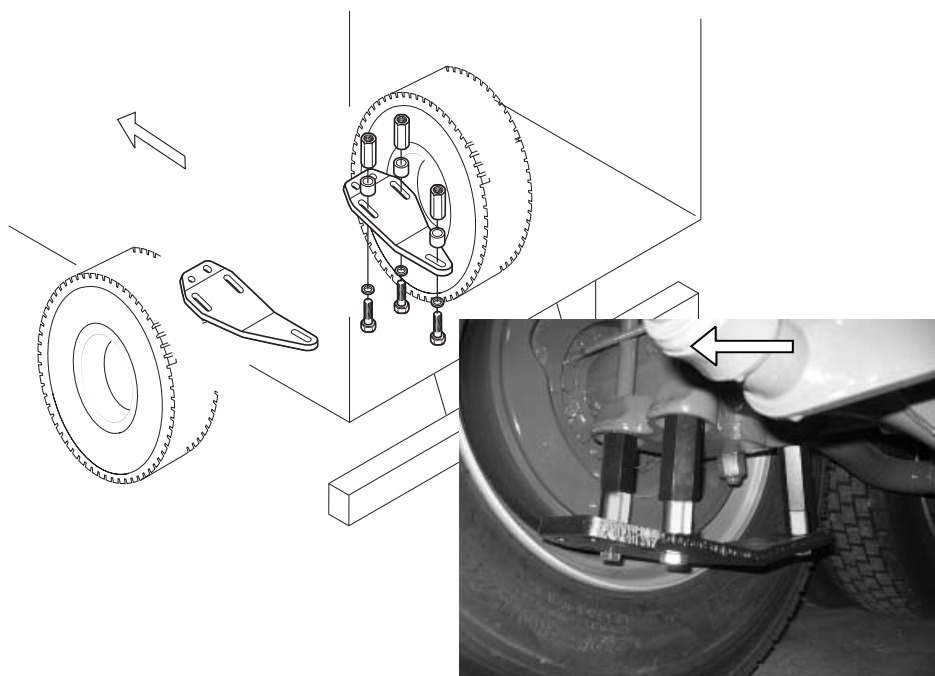
Monteringen skall utföras av utbildad och kompetent personal och ske på auktoriserad verkstad där erforderliga verktyg och utrustning finns och där åtkomlighet och säkerhet kan tillgodoses. Identifiera alla delar före montering. Följ anvisningarna.

Ändra ej rekommenderade inställningar. Lämnna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll.



Följ lastvagnstillverkarens anvisningar





DE

Montage der Adapterplatten

- Muttern gegen die Onspot-Doppelmuttern austauschen.

Anzugsdrehmoment gemäß Anweisungen von Sisu.

- Montieren Sie die Distanz-scheiben und die Autobefestigung. Die Befestigung wird durch Längsbewegungen in den ovalen Öffnungen zentriert. Anzugsmoment 200 Nm.

DK

Montering af konsol

- Udskift dragebåndsmøtrikkerne med Onspot-dobbeltmøtrikkerne

Tilspændingsmoment i henhold til Sibus anvisninger

- Monter afstandsstykker og konsoller som vist. Konsollen centrerer ved at flytte den på langs i de aflange huller.

Tilspændingsmoment 200 Nm.

FI

Autokiinnikkeen asennus

- Vaihda sinkilämutterit Onspotin kaksoismuttereihin. Kiristä Sisu ohjeiden mukaan.

- Asenna välikkeet ja autokiinnike. Autokiinnike keskitetään siirtämällä sitä soikeissa rei'issä pituussuunnassa.

Kiristysmomentti 200 Nm.

FR

Montage de la fixation voiture

- Remplacer les écrous de serrage par des écrous doubles Onspot.

Couple de serrage selon les indications de Sisu.

- Monter les entretoises et la fixation voiture. Centrer la fixation en la déplaçant latéralement dans les trous ovales.

Couple de serrage: 200 Nm.

GB

Mounting of vehicle bracket

- Replace the clamp nuts with Onspot's double-nuts. Tightening torque according to Sisu' instructions.

- Fit the spacer and vehicle bracket. The bracket is centred by moving it lengthwise in the oval holes.

Tightening torque 200 Nm.

NO

Montering av bilfeste

- Bytt ut krampemutrene med Onspots dobbelt-mutre. Tiltrekingsmoment ifølge Sisu anvisninger.

- Monter avstandsstykker og bilfeste. Festet sentreres ved at det flyttes i lengderetningen i de ovale hullene.

Tiltrekingsmomentet 200 Nm.

SE

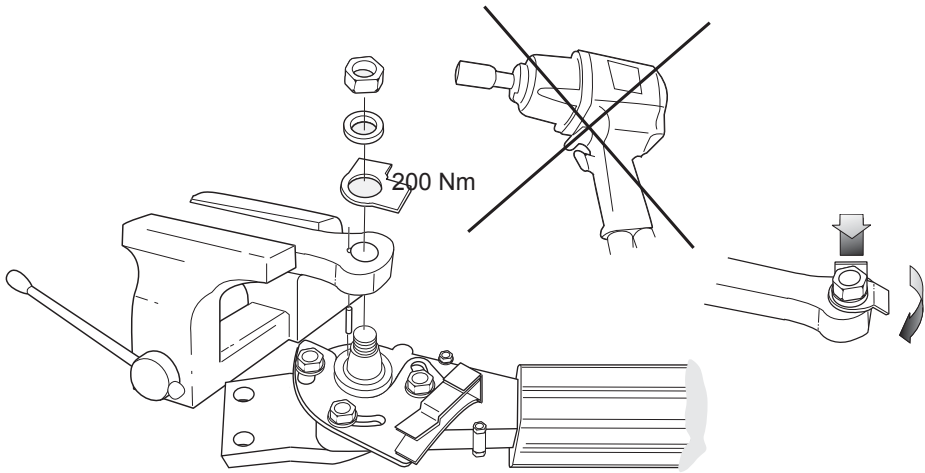
Montering bilfäste

- Byt ut krampmuttrarna mot Onspots dubbelmuttrar.

Åtdragningsmoment enligt Sisu anvisningar.

- Montera distanser och bilfästen enligt figur. Fästet centreras genom att flyttas i längsled i de ovala hålen.

Åtdragningsmoment 200 Nm.



DE

Montage des Arms

Arme gemäß Tabelle montieren.

Arm	Onspotaggregat	Fahrzeugseite
56-322201	56-319000	Links
56-322202	56-318900	Rechts

- Spannen Sie den Arm in eine Schraubzwinge.
- Wenn der Arm beim Anziehen zwischen den Backen der Schraubzwinge nicht festgespannt wird, besteht die Gefahr, dass die mechanischen Teile des Onspot-Aggregats beschädigt werden.
- Zuerst den Stift und dann die restlichen Teile gemäß Abb. montieren.
- Befestigung der Arme festschrauben.
- Anzugsdrehmoment 200 Nm. Muss trocken angezogen werden, ohne Schmiermittelzusatz.
- Keine Druckluftschrauber verwenden.
- Mutter durch Biegen des einen Ohrs über den geraden Teil des Arms und des anderen Ohrs zur Mutter hin sichern.

DK

Montering af arm

Monter armene som angivet i tabellen:

Arm	Onspotaggregat	Bilens side
56-322201	56-319000	Venstre
56-322202	56-318900	Højre

- Spænd armen fast i en skruestik.
- Hvis ikke armen spændes fast i skuestikken ved tilspænding, er der risiko for, at de mekaniske dele i Onspotaggregatet spændes i stykker.
- Monter først stiften og derpå de øvrige elementer som vist.
- Spænd armens fastgørelse til.
- Tilspændingsmoment 200 Nm. Skal tilspændes tørt uden brug af smøremiddel.
- Der må ikke bruges luftnøgle.
- Lås møtrikken ved at bukke det ene øre over armens lige del og det andet mod møtrikken.

FI

Varren asennus

Asenna osat taulukon mukaan:

Varsi	Onspot-laite	Ajoneuvon puoli
56-322201	56-319000	vasen
56-322202	56-318900	oikea

- Kiinnitä varsi ruuvipenkkiin.
- Jos vartta ei lukita ruuvipenkin leukojen väliin, saattavat Onspot-laitteen mekaaniset osat rikkoutua kiristettäessä.
- Asenna ensin tappi ja sen jälkeen muut osat kuvan mukaisesti.
- Kiristä varren kiinnitys. Kiristysmomentti 200 Nm. Kiristetään kuivana, ei voidella ennen asennusta.
- Mutterinkiristintä ei saa käyttää.
- Lukitse mutteri: taita toinen korvake varren suoran osan päälle ja toinen mutteria vasten.

FR

Montage du bras

Monter les bras comme indiqué dans le tableau :

Bras	Groupe Onspot	Côte du véhicule
56-322201	56-319000	Gauche
56-322202	56-318900	Droit

- Bloquer le bras dans un étau. Si le bras n'est pas correctement bloqué dans les mâchoires de l'étau lors du serrage, les parties mécaniques du groupe Onspot risquent d'être endommagées.

- Monter d'abord la goupille puis les autres éléments comme indiqué sur la figure.

- Serrer la fixation du bras. Couple de serrage: 200 Nm. Serrage à sec sans ajout d'agent de graissage.

Ne pas utiliser de serreuse.

- Serrer l'écrou en repliant une des oreilles sur la partie droite du bras et l'autre contre l'écrou.

SE

Montering Arm

Montera armarna enligt tabell:

Arm	Onspotaggregat	Fordonssida
56-322201	56-319000	Vänster
56-322202	56-318900	Höger

- Spänn fast armen i ett skruvstycke.

Om armen inte låses mellan skruvstyckets backar vid åtdragning riskerar man att dra sönder Onspotaggregatets mekaniska delar.

- Montera först pinnen och sedan övriga detaljer enligt figur.

- Drag åt armens infästning.

Åtdragningsmoment 200 Nm. Skall dras torrt utan tillsats av smörjmedel. Mutterdragare får inte användas.

- Lås muttern genom att vika det ena örat över armens raka del och det andra mot muttern.

GB

Mounting the arms

Mount the arms in accordance with the table:

Arm	Onspot unit	Vehicle side
56-322201	56-319000	Left
56-322202	56-318900	Right

- Tighten the arm using a vice. If the arm is not locked between the jaws of the vice while tightening, there is a risk that the mechanical parts of the Onspot unit will be pulled to pieces.

- First mount the pin and then fit the remaining parts according to the figure.

- Tighten the arm's attachment bolt.

Tightening torque 200 Nm. Should be tightened dry without using lubricant.

A nut-runner must not be used.

- Lock the nut by folding over one of tabs over the straight part of the arm and the other against the nut.

NO

Montering arm

Monter armene ifølge tabell:

Arm	Onspotaggregat	Kjøretøyside
56-321901	56-322000	Venstre
56-321902	56-322900	Høyre

- Spenn fast armen i en skruvstikke.

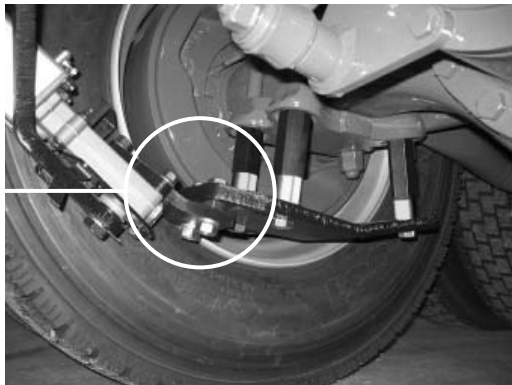
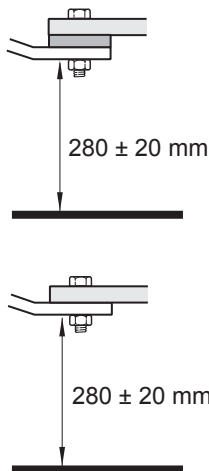
Dersom armen ikke låses mellom bakkene på skrustikken når det trekkes til, risikerer du å dra Onspot-aggregatets mekaniske deler i stykker.

- Monter først pinnen og siden de øvrige delene ifølge figuren.

- Tiltrekkingsmoment 200 Nm. Skal trekkes til tørt uten bruk av smøremiddel.

Muttertrekker skal ikke brukes.

- Lås mutteren ved å bøye det ene øret på låseblikket over armens rette del og det andre mot mutteren.



DE

Montage des Onspot-Aggregats

Das Onspot-Aggregat so über oder unter der Fahrzeughalterung montieren, daß das Maß 280 ± 20 mm erreicht wird. An 6x2-Fahrzeugen ist die Montage und Justierung von Onspot mit heruntergeklappter Laufachse vorzunehmen. Bei Aktivierung und Verwendung von Onspot muss die Laufachse heruntergeklappt sein. Anzugsdrehmoment 200 Nm.

Montage der Räder

Räder laut separater Montageanleitung 38-155900 auf dem Arm montieren.

Justierung des Onspot-Aggregats

- Onspot-Arm einige Male auf und ab bewegen. Überprüfen Sie, ob Arm und Kettenrad sich frei bewegen. Die Onspot-Anlage muß mindestens ca. 15 mm von den beweglichen Wagenteilen entfernt sein. Justierungen können durch Seitwärts-drehen des ganzen Aggregats erfolgen.
- Der Abstand zwischen Ketten und Fahrbahn darf in Ruhestellung 20 mm nicht unterschreiten. Glieder dürfen bei Bedarf entfernt werden.

Montage des Ventilsatzes

Ventilsatz gemäß separater Montage-anweisung 38-050700 montieren.

DK

Montering af Onspotaggregat

Monter Onspotaggregatet over eller under bilkonsollen, så der opnåes et mål på 280 ± 20 mm. På 6x2-biler skal monteringen og justeringen af Onspot ske med bogieakslen i sænket stilling. Når Onspot aktiveres og benyttes, skal bogieakslen være i sænket stilling. Tilspændingsmoment 200 Nm.

Montering af hjul

I henhold til separat monteringsanvisning 38-155900.

Indjustering af Onspotaggregat

- Før Onspot-armen op og ned et par gange. Kontroller at arm og kædehjul går frit.
- Onspotaggregatets dele må ikke komme tættere på bilens bevægelige dele end 15 mm. Juster evt. ved at dreje hele aggregatet sideværts.
- I hvilestilling skal afstanden mellem kæder og vejbane være mindst 20 mm. Om nødvendigt kan der skæres led af kæderne.

Montering af ventil sæt

I henhold til separat monteringsanvisning 38-050700.

FI

Onspot-laitteen asennus

Asenna Onspot-laite auto-kiinnikkeen ylä- tai alapuolelle niin, että mitta on 280 ± 20 mm. 6x2-autoissa asennus ja säätö on tehtävä teliakselin ollessa alaslaskettuna. Kun Onspot aktivoidaan ja sitä käytetään, teliakselin pitää olla alaslaskettuna.

Kiristysmomentti 200 Nm.

Pyörän asennus

Asenna pyörä varteen erillisen asennusohjeen 38-155900 mukaisesti.

Onspot-laitteen säätäminen

• Liikuta Onspot-vartta pari kertaa ylös ja alas. Tarkasta, että varsi ja ketjupyörä liikkuvat vapaasti.

Onspot-laite saa tulla enintään 15 mm päähän auton liikkuvista osista.

Säädä kääntämällä koko laitetta sivusuunnassa.

• Kun laite on lepoasennossa, ketjujen etäisyyden maasta on oltava vähintään 20 mm. Ketjuja saa tarvittaessa lyhentää.

Venttiiliarja

Asenna sähkö- ja ilmasarja erillisen asennusohjeen 38-050700 mukaisesti.

FR

Montage du groupe Onspot

Monter le groupe Onspot sur ou sous la fixation voiture de manière à obtenir une distance de 280 ± 20 mm. Pour les voitures 6x2, le montage et le réglage de Onspot doit être effectué avec l'arbre rabattu. Quand Onspot est activé et utilisé, l'arbre doit être rabattu. Couple de serrage: 200 Nm.

Montage de la roue

Monter la roue sur le bras conformément aux instructions séparées 38-155900.

Réglage du groupe Onspot

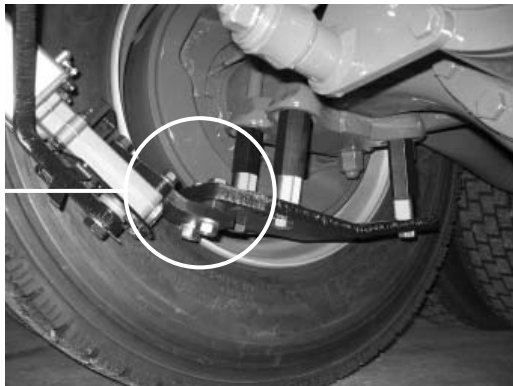
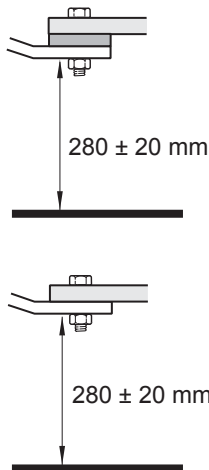
• Déplacer le bras Onspot deux ou trois fois de bas en haut et vice versa. Contrôler que le bras et le pignon de chaîne ne rencontrent aucun obstacle.

• L'équipement Onspot ne doit pas approcher les éléments mobiles du véhicule d'environ 15 mm au plus. Régler en tournant tout le groupe latéralement.

• En position de repos, la distance entre les chaînes et le sol doit être d'au moins 20 mm. Si nécessaire, couper des maillons.

Montage du Jeu desoupapes

Monter le kit électrique et pneumatique conformément aux instructions séparées 38-050700.



GB

Mounting the Onspot unit

Mount the Onspot unit over or under the car attachment so that a clearing distance of 280 ± 20 mm is obtained. On 6x2 vehicles, Onspot should be installed and adjusted when the running axle is in the lower position. When Onspot is in use the running axle should be in lowered position. Tightening torque 200 Nm

Mounting the wheel

According to separate mounting instructions 38-155900.

Adjusting the Onspot unit

- Move the Onspot arm up and down a few times. Check that the arm and chain wheel run freely.

The Onspot equipment must not come closer than approx. 15 mm to the vehicle's moving parts. Adjust by turning the entire unit sideways.

- In the home position the distance between the chains and the ground should be at least 20 mm. The link may be cut if necessary.

Mounting the Valve kit

According to the separate mounting instructions 38-050700.

NO

Montering av Onspot-aggregat

Monter Onspot-aggregatet over eller under bilfestet slik at målet 280 ± 20 mm oppnås. På 6x2-biler skal montering og justering av Onspot skje med løpeaksel i nedfelt stilling. Når Onspot aktiveres og brukes skal løpeakselen være i nedfelt stilling.

Tiltrekkingsmoment 200 Nm.

Montering hjul

I henhold til separat monterings-anvisning 38-155900.

Justering av Onspot-aggregat

- Før Onspot-armen et par ganger opp og ned. Kontroller at arm og kjettinghjul går fritt. Onspot-utrustningen må ikke komme nærmere kjøretøyets bevegelige deler enn ca. 15 mm. Juster ved å vri hele aggregatet i sideretningen.
- I hvilestillingen skal avstanden mellom kjettingene og bakken skal være minst 20 mm. Kjettingløkker kan fjernes om nødvendig.

Montering av ventilsett

I henhold til separat monterings-anvisning 38-050700.



Montering Onspotaggregat

Montera Onspotaggregatet över eller under bilfästet så att måttet 280 ± 20 mm uppnås. På 6x2 bilar skall montering och injustering av Onspot ske med löpaxel i nedfällt läge. När Onspot aktiveras och används skall löpaxeln vara i nedfällt läge.

Åtdragningsmoment 200 Nm.

Montering hjul

Enligt separat monteringsanvisning 38-155900.

Injustering Onspotaggregat

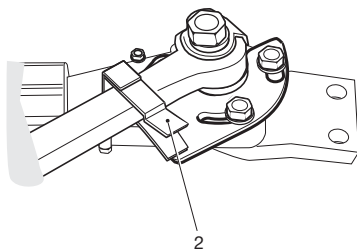
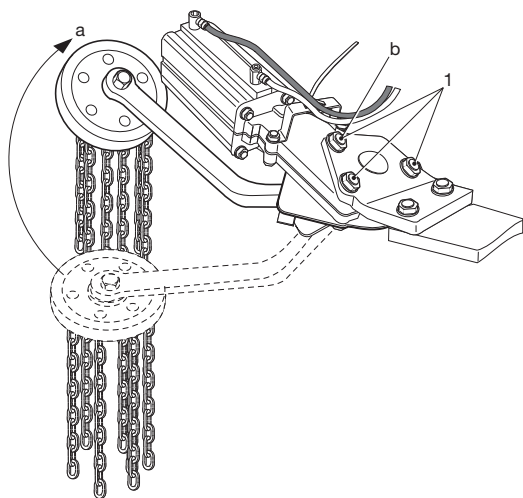
- För Onspotarmen ett par gånger upp och ner. Kontrollera att arm och kedjehjul går fritt.

Onspotutrustningen får inte komma närmare fordonets rörliga delar än 15 mm. Justera genom att vrida hela aggregatet i sidled.

- I viloläget skall avståndet mellan kedjor och mark vara minst 20 mm. Länk får vid behov kapas.

Montering ventilsets

Enligt separat monteringsanvisning 38-050700.



DE

Arretiergriff einstellen

- Lösen Sie die Schrauben, die den Arretiergriff (1) halten.
- Den Arm in die Stopfeder eindrücken (2).
- Arme und Stopper in die Ruhestellung des Armes drehen (a). Überprüfen, daß der Arm und das Kettenrad frei liegen und mindestens 15 mm von allen beweglichen Teilen des Fahrzeugs entfernt sind.
- Schrauben (1) festziehen, mit der Schraube Pos. b beginnen. Anzugsdrehmoment 80 Nm.

DK

Justering af anslag

- Løsn de bolte, der holder anslaget (1).
 - Drej armen ind i stopfjederen (2).
 - Drej armen og anslaget til armens hvilestilling (a). Kontroller at armen og kædehjulet går fri og ikke kommer tættere på bilens bevægelige dele end 15 mm.
 - Spænd boltene (1), begynd med boltene i pos. b.
- Tilspændingsmoment 80 Nm.

FI

Pysäytysvarren säätö

- Irrota pysäytysvarren (1) kiinnitys-ruuvit.
 - Käännä varsi pysäytysjousen (2) sisälle.
 - Käännä varsi ja pysäytysvarsi varren lepoasentoon (a). Tarkasta, että varsi ja ketjupyörä liikkuvat esteettä ja että ne tulevat korkeintaan 15 mm etäisyydelle auton liikkuvista osista.
 - Kiristä ruuvit (1), aloita kohdassa b olevasta ruuvista.
- Kiristysmomentti on 80 Nm.



Réglage de la poignée d'arrêt

- Desserrer les vis qui maintiennent la poignée d'arrêt (1).
- Tourner le bras dans le ressort d'arrêt (2).
- Tourner le bras et la manivelle d'arrêt jusqu'à la position de repos du bras (a). Contrôler que le bras et le pignon se déplacent librement et ne s'approchent pas à moins de 15 mm des éléments mobiles de la voiture.
- Serrer les vis (1) en commençant par la vis à la position b. Couple de serrage de 80 Nm.



Justering stoppvred

- Lossa skruvarna som håller stoppvredet (1).
- Vrid in armen i stoppfjädem (2).
- Vrid armen och stoppvredet till armens viloläge (a). Kontrollera att armen och kedjehjul går fritt och inte kommer närmare fordonets rörliga delar än 15 mm.
- Drag åt skruvarna (1), börja med skruven vid position b.

Åtdragningsmoment 80 Nm.



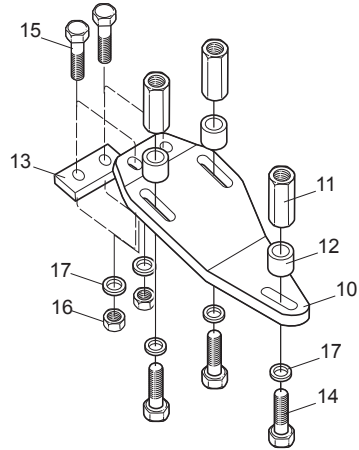
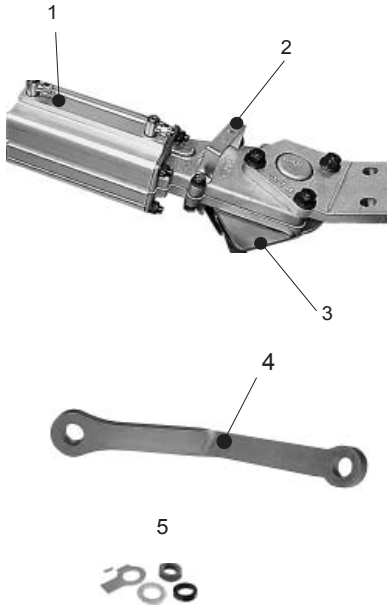
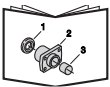
Adjustment of the stop handle

- Loosen the screws that are holding the stop handle (1).
- Rotate the arm into the stop spring (2).
- Rotate the arm and the stop handle to the arm's resting point (a). Check that the arm and the sprocket wheel are running freely and do not come any closer than 15 mm to any of the vehicle's moving parts.
- Tighten the screws (1), beginning with the screw in position b. The tightening torque is 80 Nm.



Justering stopphåndtak

- Løsne skruene som holder stopphåndtaket (1).
- Vri armen inn i stoppfjæren (2).
- Vri armen og stopphåndtaket til armens hvilestilling (a). Kontroller at armen og kjedehjul går fritt og ikke kommer de bevegelige delene på kjøretøyet nærmere enn 15 mm.
- Trekk til skruene (1), begynn med skruen ved posisjon b.
- Tildragningsmoment 80 Nm.



DE 56-239100 56-320000

Pos	Art.-nr	Bezeichnung	Anzahl	Pos	Art.-nr	Bezeichnung	Anzahl
Onspotaggregat und Arm				Adapterplatten			
1	56-320501	Onspot-Aggregat links (Stanznummer 56-319000)	1	10	56-239101	Adapterplatte links	1
	56-320502	Onspot-Aggregat rechts (Stanznummer 56-318900)	1		56-239102	Adapterplatte rechts	1
2	56-320400	Schlauchhalter	2	11	56-062117	Doppelmutter, M24x1,5 L=85	6
3	56-320601	Stopper links, komplett (Stanznummer 56-318803)	1	12	56-105112	Distanzrohr, L=50	6
	56-320602	Stopper rechts, komplett (Stanznummer 56-318804)	1	13	56-193700	Distanzstück, T=10	2
4	56-321023	Arm links inkl. pos. 5 (Stanznummer 56-322201)	1	14	35-034400	Schraube M6S 16x90	6
	56-321024	Arm rechts inkl. pos. 5 (Stanznummer 56-322202)	1	15	35-033500	Schraube M6S 16x70	4
5	56-320700	Befestigungsteile für Arm	2	16	36-013100	Mutter M16 nylock	4
				17	37-000700	Scheibe BRB 17x30x3	10

Die VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB behält sich das Recht auf Konstruktionsänderungen vor.

DK

56-239100 56-320000

Pos	Art..nr.	Betegnelse	Antal	Pos	Art.nr.	Betegnelse	Antal
		Onspotaggregat og arm				Konsol	
1	56-320501	Onspotaggregat venstre (ihugget nr. 56-319000)	1	10	56-239101	Konsol venstre	1
	56-320502	Onspotaggregat højre (ihugget nr. 56-318900)	1		56-239102	Konsol højre	1
2	56-320400	Slangeholder	2	11	56-062117	Dobbeltmøtrik, M24x1,5 L=85	6
3	56-320601	Stop venstre, komplet (ihugget nr. 56-318803)	1	12	56-105112	Afstandsør, L=50	6
	56-320602	Stop højre, komplet (ihugget nr. 56-318804)	1	13	56-193700	Afstandsplade, T=10	2
4	56-321023	Arm venstre inkl. pos. 5 (ihugget nr. 56-322201)	1	14	35-034400	Bolt M6S 16x90	6
	56-321024	Arm højre inkl. pos. 5 (ihugget nr. 56-322202)	1	15	35-033500	Bolt M6S 16x70	4
5	56-320700	Monteringsdele til arm	2	16	36-013100	Møtrik M16 nylock	4
				17	37-000700	Skive BRB 17x30x3	10

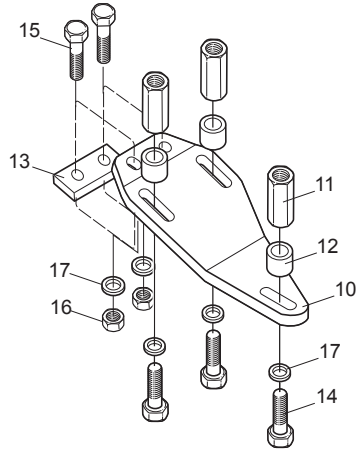
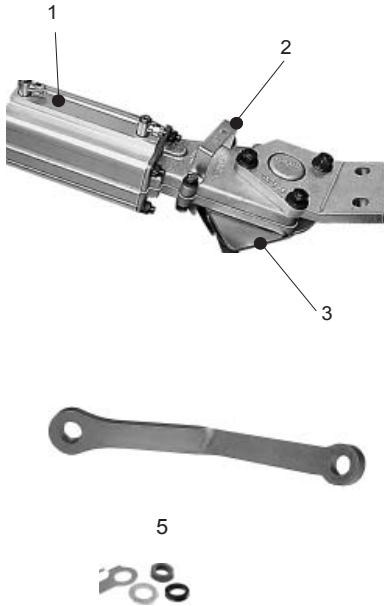
VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder sig retten til konstruktionsændringer.

FI

56-239100 56-320000

Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl	Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl
		Onspot-laite ja varsi				Autokiinnike	
1	56-320501	Vasen Onspot-laite (meistetty nro 56-319000)	1	10	56-239101	Vasen autokiinnike	1
	56-320502	Oikea Onspot-laite (meistetty nro 56-318900)	1		56-239102	Oikea autokiinnike	1
2	56-320400	Letkunpidin	2	11	56-062117	Kaksomutteri, M24x1,5 L=85	6
3	56-320601	Vasen rajoitinasennelma (meistetty nro 56-318803)	1	12	56-105112	Välilevy, L=50	6
	56-320602	Oikea rajoitinasennelma (meistetty nro 56-318804)	1	13	56-193700	Väliputki, T=10	2
4	56-321023	Vasen varsi sis. pos. 5 (meistetty nro 56-322201)	1	14	35-034400	Pultti M6S 16x90	6
	56-321024	Oikea varsi sis. pos. 5 (meistetty nro 56-322202)	1	15	35-033500	Pultti M6S 16x70	4
5	56-320700	Varren asennusosat	2	16	36-013100	Mutteri M16 nylock	4
				17	37-000700	Aluslevy BRB 17x30x3	10

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB pidättää oikeuden muuttaa rakennetta



FR

56-239100 56-320000

Pos	N°d'art.	Désignation	Qté	Pos	N°d'art.	Désignation	Qté
Groupe Onspot et bras				Fixation voiture			
1	56-320501	Groupe Onspot gauche (No. 56-319000)	1	10	56-239101	Fixation voiture gauche	1
	56-320502	Groupe Onspot droit (No. 56-318900)	1		56-239102	Fixation voiture droit	1
2	56-320400	Support de tuyaux	2	11	56-062117	Écrou double, M24x1,5 L=85	6
3	56-320601	Manivelle d'arrêt gauche complète (No. 56-318803)	1	12	56-105112	Douille d'espacement, L=50	6
	56-320602	Manivelle d'arrêt droite complète (No. 56-318804)	1	13	56-193700	Plaque d'espacement, T=10	2
4	56-321023	Bras gauche, avec pos. 5 (No. 56-322201)	1	14	35-034400	Vis M6S 16x90	6
	56-321024	Bras droit, avec pos. 5 (No. 56-322202)	1	15	35-033500	Vis M6S 16x70	4
5	56-320700	Éléments de fixation du bras	2	16	36-013100	Écrou M16 nylock	4
				17	37-000700	Rondelle BRB 17x30x3	10

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB se réserve le droit de modifier ses constructions.

GB 56-239100 56-320000

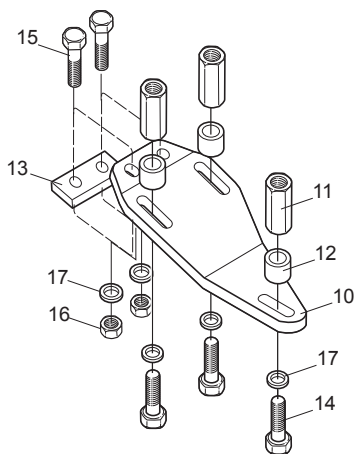
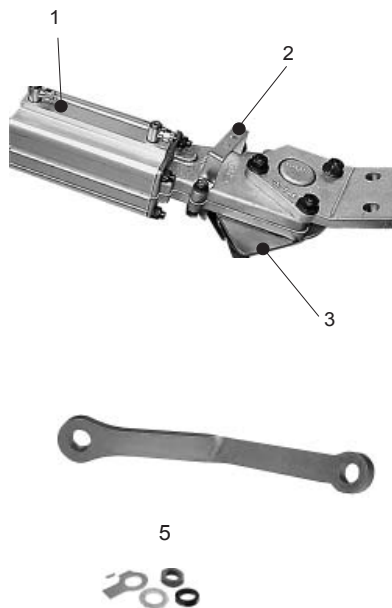
Pos	Part no.	Description	Qty	Pos	Part no.	Description	Qty
		Onspotaggregat och arm				Vehicle bracket	
1	56-320501	Onspot unit left (stamped no. 56-319000)	1	10	56-239101	Vehicle bracket left	1
	56-320502	Onspot unit right (stamped no. 56-318900)	1	11	56-239102	Vehicle bracket right	1
2	56-320400	Hose holder	2		56-062117	Double nut, M24x1,5 L=85	6
3	56-320601	Stop knob left, complete (stamped no. 56-318803)	1	12	56-105112	Spacing tube, L=50	6
	56-320602	Stop knob right, complete (stamped no. 56-318804)	1	13	56-193700	Spacer, T=10	2
4	56-321023	Arm left, incl. pos. 5 (stamped no. 56-322201)	1	14	35-034400	Screw M6S 16x90	6
	56-321024	Arm right, incl. pos. 5 (stamped no. 56-322202)	1	15	35-033500	Screw M6S 16x70	4
5	56-320700	Arm fasteners	2	16	36-013100	Nut M16 nylock	4
				17	37-000700	Washer BRB 17x30x3	10

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB reserve the right to amend or alter specifications at their discretion.

NO 56-239100 56-320000

Pos	Art.nr	Navn	Antall	Pos	Art.nr	Navn	Antall
		Onspotaggregat og arm				Bilfeste	
1	56-320501	Onspot-aggregat venstre (identifikationsnr 56-319000)	1	10	56-239101	Bilfeste venstre	1
	56-320502	Onspot-aggregat høyre (identifikationsnr 56-318900)	1	11	56-239102	Bilfeste høyre	1
2	56-320400	Slangeholder	2		56-062117	Dobbeltmutter, M24x1,5 L=85	6
3	56-320601	Stopperatt venstre, komplett (identifikationsnr 56-318803)	1	12	56-105112	Avstandsrør , L=50	6
	56-320602	Stopperatt høyre, komplett (identifikationsnr 56-318804)	1	13	56-193700	Avstandsplate , T=10	2
4	56-321023	Arm venstre inkl. inkl. pos. 5 (identifikationsnr 56-322201)	1	14	35-034400	Skrue M6S 16x90	6
	56-321024	Arm høyre inkl. inkl. pos. 5 (identifikationsnr 56-322202)	1	15	35-033500	Skrue M6S 16x70	4
5	56-320700	Fest detaljer for arm	2	16	36-013100	Mutter M16 nylock	4
				17	37-000700	Skive BRB 17x30x3	10

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder seg retten til konstruksjonsendringer



SE 56-239100 56-320000

Pos	Det.nr	Benämning	Antal	Pos	Det.nr	Benämning	Antal
		Onspotaggregat och arm				Bilfäste	
1	56-320501	Onspotaggregat vänster (instansat nr 56-319000)	1	10	56-239101	Bilfäste vänster	1
	56-320502	Onspotaggregat höger (instansat nr 56-318900)	1		56-239102	Bilfäste höger	1
2	56-320400	Slanghållare	2	11	56-062117	Dubbelmutter, M24x1,5 L=85	6
3	56-320601	Stoppvred vänster, komplett (instansat nr 56-318803)	1	12	56-105112	Distansrör, L=50	6
	56-320602	Stoppvred höger, komplett (instansat nr 56-318804)	1	13	56-193700	Distansplatta, T=10	2
4	56-321023	Arm vänster inkl. pos. 5 (instansat nr 56-322201)	1	14	35-034400	Skruv M6S 16x90	6
	56-321024	Arm höger inkl. pos. 5 (instansat nr 56-322202)	1	15	35-033500	Skruv M6S 16x70	4
5	56-320700	Fästdetaljer för arm	2	16	36-013100	Mutter M16 nylock	4
				17	37-000700	Bricka BRB 17x30x3	10

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB förbehåller sig rätten till konstruktionsförändringar.

AUSTRALIA

TRANSPAC LIMITED
P O Box 217 1 Cherry Lane
AU - 3028 P.O LAVERTON, VIC 3028
Tel +61 3 92 67 24 44
Fax +61 3 93 69 48 26

BELGIUM

VBG GROUP SALES BENELUX NV
Lochtemanweg 50
B-3580 BERINGEN
Tel +32 11 458 379
Fax +32 11 458 378

DENMARK

VBG GROUP SALES A/S
Industribuen 20-22
DK - 5592 EJBY
Tel +45 6446 1919
Fax +45 6446 1088

ESTONIA

GOKART AS
Peterburi tee 111
EE-11415 TALLINN
Tel +372 623 0622
Faks +372 623 0621

FINLAND

H KRAATZ OY
Ruukinmestarin tie 9
FI - 02330 ESPOO
Tel +358 9 8093100
Fax +358 9 80931099

FRANCE

ONSPOT Sàrl
14 Route de Sarrebruck
FR - 57645 MONTROY-FLANVILLE
Tel +33 3 8776 3080
Fax +33 3 8776 1944

GERMANY

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GMBH
Oberschlesienstrasse 15
DE - 47807 KREFELD
Tel +49 2151 835 0
Fax +49 2151 835 200

GREAT BRITAIN

VBG GROUP SALES LIMITED
Unit 9 Willow Court
West Quay Road
Winwick Quay
Warrington
Cheshire WA2 8UF
Tel +44 1925 234111
Fax +44 1925 234222

ICELAND

OSAL OSKAR ANDERSSON
Tangarhofdi 4
IS - 110 REYKJAVIK
Tel +354 587 6619
Fax +354 187 7719

IRELAND

NEWBRIDGE METAL PRODUCTS
Toughers Business Park
IE - NEWHALL, Naas, Co Kildare, Eire
Tel +353 45 431 502
Fax +353 45 433 747

ISRAEL

H KLEIN & SONS LTD
P O Box 1093
Industrial Area-North
IL - ASHDOD 77109
Tel +972 8856 4330
Fax +972 8856 4324

ITALY

BPW Italia S.r.l
Via Flavio Gioia, 5/7
I- 371 35 Verona
ITALY
Tel + 39 45 71 34 717
Fax + 39 45 69 83 777

JAPAN

SHINKO BOEKI CO LTD
Shibuya Central Bldg
3-14 Udagawa-cho, Shibuya-ku,
JP - TOKYO 150
Tel +81 3 33463 0941
Fax +81 3 33463 1707

NETHERLANDS

VBG GROUP SALES BENELUX NV
Alaertslaan 12
NL-5801 DC Venray
Tel +31 478 514 143
Fax +31 478 515 790

NEW ZEALAND

TRANSPORT SPECIALTIES LTD
P O BOX 98-971
NZ - S.A.M.C., Wiri, AUCKLAND
Tel +64 9 980 7300
Fax +64 9 980 7306

NORWAY

VBG GROUP SALES AS
Postboks 94 Leirdal
NO - 1009 OSLO
Tel +47 23 14 16 60
Fax +47 23 14 16 61

POLAND

HYVA POLSKA Sp. z o.o.
ul. Myśliwska 68
PL - 30718 KRAKÓW
Tel +48 12 658 65 05
Fax +48 12 658 44 39

SOUTH AFRICA

TRANSPORT TECHNOLOGY
Greenside 2034
ZA - 1450 JOHANNESBURG
Tel +27 11 7810491
Fax +27 11 7894441

SWEDEN

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB
Box 1216
SE - 462 28 VÄNERSBORG
Tel +46 521 277700
Fax +46 521 277795

SWITZERLAND

AGL für LASTWAGENZUBEHÖRE
Postfach
CH - 6048 HORW
Tel +41 41 340 25 25
Fax +41 41 340 31 79

SWITZERLAND

AMBOFIX METALLBAU
U. Ambühl
Am Schachenrain 36
CH - 4562 BIBERIST
Tel +41 32 6 72 36 83
Fax +41 32 67 22 267

TANZANIA

SUPERDOLL TRAILERS MANUFACTURE CO. LTD
P.O Box 16541
TZ - DAR ES SALAAM
Tel +255 22 2860930
Fax +255 22 2865412

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB

Herman Kreftings gata 4
Box 1216
SE-462 28 VÄNERSBORG
Tel +46 521 27 77 00
E-mail info@vbg.se
www.vbg.se